Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 32 (1914)

Heft: 200

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 26. August
1914

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 26 août
1914

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXII. Jahrgang — XXXIIme année — Paraît 1 à 2 fois par jour

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 10, halbjährlich Fr. 5 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Régie: Haasenstein & Vogler — Insertionspreis: 30 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (Ausland 40 Cts.)

№ 200

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 10, un semestre fr. 5 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Haasenstein & Vogler — Prix d'insertion: 30 cts. la ligne (pour l'étranger 40 cts.)

Inhalt: Konkurse. — Abhanden gekommene Werttitel. — Handelsregister. — Handelsverkehr mit Deutschland: Ursprungszeugnisse. — Schweizerische Nationalbank. — Internationaler Postgiroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Titres disparus. — Registre du commerce. — Commerce avec l'Allemagne: Certificats d'origine. — Trafic des marchandises avec l'Allemagne. — Banque Nationale Suisse. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232) (L. P. 231 et 232)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la Glâne, à Romont* (2117)

Failli: Charlet, Olivier, négociant, à Villariaz.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 août 1914.

Première assemblée des créanciers: 8 septembre 1914, à 11 heures du jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Romont.

Délai pour les productions: 15 octobre 1914.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251) (L. P. 249, 250 et 251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich 7* (2110)

Im Konkurse betreffend den Nachlass des Dättwyler, Gottlieb, gew. Baumeister in Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 5. September 1914 beim Einzelrichter für Betreibungs- und Konkurssachen des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind auch Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen, auf deren Geltendmachung die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse verzichtet hat, hierorts einzureichen.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle* (2113/14)

Faillis:

Pythoud, Jean, usine électrique, à Neirivue.

Poffet, Annette, tenancière du Café Suisse, à Bulle.

Délai pour intenter l'action en opposition: 7 septembre 1914.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2109)

Gemeinschuldner: Vogel-Spiess, Theophil.

Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Ermatingen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (2107)

Gemeinschuldnerin: A. G. Kuranstalt Schloss Hard, Ermatingen.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (2115)

Failli: Kleiber, Ernest, peintre, à Vevey.

Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Neuchâtel* (2105)

Faillie: Italia S. A. en liq., commerce de vins, à Neuchâtel.

Délai pour intenter l'action en opposition: 4 septembre 1914, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230) (L. P. 230)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Ober-Winterthur in Winterthur* (2108)

Gemeinschuldnerin: Firma Kollektivgesellschaft J. Meier & Schmid, Kaffeessenzfabrik und Delikatessen, in Räterschen-Elsau.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Juli 1914.

Datum der Einstellungsverfügung: 20. August 1914, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 5. September 1914.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Basel-Land *Konkursamt Liestal* (2116)

Gemeinschuldnerin: Frau Martignoni-Schenker, M., Inhaberin der Firma M. Martignoni-Schenker, Hotel z. Falken, in Liestal.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268) (L. P. 268)

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens und Malters in Malters* (2104)

Gemeinschuldnerin: Glashütte Horw A. G., in Horw.

Datum des Schlusses: 19. August 1914.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2111)

Failli: Taponier, Gaston, précédemment négociant, Rue du Cheval Blanc 8 et Rue Traversière 3, à Genève.

Date de la clôture: 19 août 1914.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257) (L. P. 257)

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Zihlschlacht im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell* (2112)

Dienstag, den 1. September 1914, von nachmittags 1 Uhr an, werden für Rechnung der Konkursmasse des Schirmer-Egli, Joh., Stickerei, in Amriswil, nachbenannte Sachen auf öffentliche Steigerung gebracht:

1 Mostmühle und Presse samt 2 Mulden und Standen, 4 Fässer, 1 Waschherd samt Kessi, 1 Partie Abbruchbretter, 1 Kiesgatter, 1 Leiter, 1 Handwägeli, 60 Zementplättli, 1600 Ziegelsteine, 1 Gartenbank und 3 Sessel, 1 kleineres Quantum Torf, Scheiter und Büscheli, 5 leere Korb- und Blechflaschen, 1 Kübelpflanze, 2 eiserne Oefeli, 5 Scheerlischeeren samt Bürsten, 1 kleineres Quantum Stickgarn, 3 Flaschen Klauenöl, 1 Garntrog, 1 Rehfigur für den Garten, 1 Kopierpresse, 1 Bureautisch, 1 Schreibpult, 1 harthölzerner Tisch, 1 Büchergestell, Vorhänge und Rouleaux, 1 Linoleumläufer, 2 Tableaux und anderes mehr.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Morges* (2106²)

Vente d'immeubles — Seconde enchère

Le jeudi, 1er octobre 1914, à 4 heures de l'après-midi, au Restaurant Fédéral, à Chavannes, l'office des faillites de l'arrondissement de Morges vendra aux enchères publiques, à tout prix et aux conditions qui seront lues avant la mise, les immeubles provenant de la faillite de la société Coopérative de consommation «l'Union» de Renens-Gare et ses environs, à Chavannes, consistant en bâtiments sis «Aux Champs de la Gare», ayant logements, magasin, caves, boucherie, abattoirs, triperie, écurie, étables à porcs, remise, fenil et place, le tout d'une superficie de 8 ares 21 centiares, taxé au cadastre fr. 65,464 et par experts fr. 59,500.

Les conditions de vente sont déposées, dès ce jour, au bureau de l'office susdésigné.

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es wird vermisst: Sparbüchlein Nr. 5668 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wil, Wert per 31. Dezember 1913 Fr. 720.45, zugunsten von Frl. Babetta Rutz, Dütlisberg, Wattwil, früher in Schwarzenbach.

Der unbekannte Inhaber dieser Urkunde wird gemäss Art. 851 O. R. aufgefordert, dieselbe innert 3 Jahren, vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 260¹)

Wil, den 10. August 1914.

Bezirksgerichts-Vicepräsidium Wil.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 97311 der Karlsruher Lebensversicherung a. G., Wert Fr. 5061.43, lautend auf Vincenz Tuason, Kaufmann, sel., in Wil.

Der unbekannte Inhaber dieser Urkunde wird gemäss Art. 13 B. G. über den Versicherungsvertrag aufgefordert, dieselbe bis 1. Januar 1915 der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde. (W 261¹)

Wil, den 10. August 1914.

Bezirksgerichts-Vicepräsidium Wil.

Auf gestelltes Gesuch der Luzerner Kantonalbank in Luzern, namens der nachbenannten Titelcigentümer, werden hiemit, weil vermisst und abhanden gekommen, zur Vorweisung aufgerufen folgende Werttitel:

a. Ausgestellt von der Hauptbank in Luzern:

1) Kassaschein Nr. 6175, lautend auf Frau Sophie Dubach-Büchler in Langnau, haltend auf 12. Februar 1914 Fr. 451. 16.
2) Kassaschein Nr. 10644, lautend auf Karl Odermatt, von Stans, in Buchrein, haltend auf 7. März 1908 Fr. 20. 08.
3) Kassaschein Nr. 15590, lautend auf Frau Selma Mohler-Buser, von Langenbruck, in Luzern, haltend auf 20. Mai 1914 Fr. 1391. 86.
4) Kassaschein Nr. 46871, lautend auf Josef Meyer, von und in Weggis, haltend auf 31. Juli 1914 Fr. 4955. 73.
5) Kassaschein Nr. 49052, lautend auf Marien-Verein der Dienstboten und Arbeiterinnen, Luzern, für kranke Mitglieder, haltend auf 20. September 1913 Fr. 265. 17.

b. Ausgestellt von der Filiale in Willisau:

6) Kassaschein Nr. 5191, lautend auf Kaspar Ambühl, Honegg, von und in Willisau-Land, haltend auf 1. Januar 1914 Fr. 748. 32.

Die Inhaber von obgenannten Titeln werden hiemit aufgefordert, solche innerhalb 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Luzern vorzuweisen, ansonst die genannten Kassascheine totgerufen und kraftlos erklärt werden.

Luzern, den 20. August 1914. (W 268²)

Der Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt:
J. Kurzmeyer.

Le président du tribunal du district de Lausanne. A vous: Le détenteur inconnu des titres ci-après désignés, qui ont été égarés: 5 actions, au porteur, de la Compagnie générale de navigation sur le Lac Léman, de fr. 500, nos 3839, 3660, 3662, 3663, 3664.

A l'instance de Dame Desquartiers, propriétaire, à Anières (Genève), sommation vous est faite de produire ces titres, dans un délai de trois ans, au greffe du tribunal que je préside, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 212)

Lausanne, le 24 août 1912.

Le vice-président: **J. Métraux.**

Le président du tribunal du district de Lausanne. A vous: Le détenteur inconnu des titres ci-après désignés, qui ont été égarés: Deux obligations Crédit foncier vaudois, 3½ %, série A, de 1889, de fr. 500, nos 5376 et 5534.

A l'instance de veuve Louise Hoch, née Blanc, à Lausanne, sommation vous est faite de produire ces titres au greffe du tribunal que je préside, dans un délai de trois ans, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 213)

Lausanne, le 24 août 1912.

Le vice-président: **J. Métraux.**

Deuxième insertion

Par jugement du 25 juin 1914, le tribunal de première instance de Genève a fait sommation au détenteur inconnu des trois obligations 3 % de l'emprunt genevois de 1880, portant les nos 100087, 200059 et 200060, de les déposer au greffe du sus-dit tribunal dans le délai de trois ans, à partir de la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(W 221²) B 13 **R. Michoud,** commis-greffier.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1914. 21. August. Unter der Firma **Betriebskrankenkasse bei der Firma Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft** besteht mit Sitz in Winterthur eine Genossenschaft. Deren Statuten datieren vom 10. Mai 1914. Die Genossenschaft hat den Zweck, ihre Mitglieder in Krankheitsfällen nach den Grundsätzen der Gegenseitigkeit zu unterstützen und im Todesfalle den Hinterlassenen durch einen bestimmten Beitrag eine Erleichterung zu verschaffen. Das Tätigkeitsgebiet der Genossenschaft umfasst die Etablissemente der Firma Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft in Winterthur und Oberwinterthur. Personen, welche der Genossenschaft als Mitglied beitreten wollen, haben bestimmte, in den Statuten näher umschriebene Erfordernisse zu erfüllen. Als Eintrittsgebühr ist der Lohnbetrag von 10 Stunden zu bezahlen. Den Tag der Aufnahme bestimmt die Geschäftsleitung. Die Mitgliedschaft erlischt, unter Vorbehalt der Bestimmungen des Art. 684 O. R., mit dem Austritt aus dem Geschäft (ausgenommen der im Bundesgesetz Art. 10 vorgesehene Fall), sowie durch Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Die Mitglieder sind zur Entrichtung der statutarischen Beiträge verpflichtet. In Stunden- oder Akkordlohn beschäftigte Arbeiter und auswärts beschäftigte Monteure bezahlen an jedem Zahltag den Lohnbetrag von drei Stunden des durchschnittlichen Effektivverdienstes. Der Vorstand kann nötigenfalls die Beträge erhöhen. Für monatlich Angestellte und pensionierte Arbeiter bestehen keine besondern Reglemente. Bezüglich der Freizügigkeit der Mitglieder gelten die besondern gesetzlichen Bestimmungen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 7 Mitgliedern, die Geschäftsprüfungskommission von 3 Mitgliedern und die Unfall-Untersuchungskommission von 5 Mitgliedern. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus Heinrich Stucki, von und in Pfungen, Präsident; Albert Halbheer, von und in Winterthur, Vizepräsident; Hermann Tragelehn, von Dresden, in Töss, Aktuar, und Heinrich Grob, von und in Winterthur; Albert Leimbacher, von und in Töss; Rudolf Keller, von und in Veltheim, und Joseph Horn, von Nusplingen, in Veltheim, Beisitzer. Geschäftslokal: Zürcherstrasse 4.

24. August. **Genossenschaft Pfauen Zürich** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 136 vom 12. Juni 1914, pag. 1013). In der Generalversammlung vom 6. Juli 1914 wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Friedrich Baumann-Stilli, Direktor, von Stilli (Aargau), in Zürich 7. Derselbe führt Kollektivunterschrift.

Blumen und Pflanzen. — 24. August. Die Firma **Carl Friede, R. Hennig's Nachfolger** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 268 vom 24. Oktober 1912, pag. 1873) erteilt Prokura an Reinhard Hennig, von Blasewitz bei Dresden, in Zürich 1.

Möbelhandlung, Schreinerei, etc. — 24. August. Die Firma **Alex. Philipp** in Zürich (S. H. A. B. vom 18. April 1900, pag. 575) verzeigt als Domizil, Wohnort und Geschäftslokal: Zürich 8, Seefeldstrasse 39/41.

Tapeten und Linkrusta, etc. — 24. August. Die Firma **E. Müller-Meister** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 198 vom 1. August 1910, pag. 1381) erteilt Prokura an Ella Müller, geb. Meister, von Heilbronn a. N., in Zürich 1.

Holz und Kohlen. — 24. August. Die Firma **Robert Boehringer** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 299 vom 12. Juli 1906, pag. 1193) erteilt eine weitere Einzelprokura an Katharina Boehringer, geb. Widmer, von Göppingen (Württemberg), in Zürich 6.

24. August. **Schweizerische Kreditanstalt** in Zürich (S. H. A. B, Nr. 172 vom 21. Juli 1914, pag. 1269), mit Zweigniederlassungen in Basel. Genf, St. Gallen, Luzern, Glarus und Lugano. Die Kollektivprokuren von Dr. Léon Robert und Paul Wälti sind erloschen.

24. August. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Juli 1914 haben die Aktionäre der **The Globe Aktiengesellschaft für internationale Hotelreklame** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 75 vom 26. März 1913, pag. 526) eine Revision ihrer Gesellschaftsstatuten beschlossen. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Aenderungen zu konstatieren: Die Gesellschaft bezweckt die Fortsetzung des von ihr bis anhin betriebenen Hotelreklamegeschäftes, sowie den Betrieb anderer Spezialreklamen in der Schweiz und im Auslande. Offizielle Publikationsorgane der Gesellschaft sind das Schweiz. Handelsamtsblatt und die «Neue Zürcher Zeitung». Ferner hat die genannte Generalversammlung beschlossen, es sei das bisherige Gesellschaftskapital von Fr. 200,000, zerfallend in 200 Inhaberaktien von je Fr. 1000, auf Fr. 35,000, zerfallend in 70 auf den Inhaber lautende Stammaktien von je Fr. 500 zu reduzieren, und es seien 70 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktien von je Fr. 500 auszugeben, so dass das Gesellschaftskapital seinerzeit Fr. 70,000 betragen werde, zerfallend in je 70 Stamm- und 70 Prioritätsaktien von je Fr. 500, alle auf den Inhaber lautend. Neben dem bisherigen Direktor Felix Baehr wurde sodann Einzelunterschrift erteilt an den Präsidenten des Verwaltungsrates: Heinrich Güller, Rechtsanwalt, von Zürich, in Zürich 7. Das Geschäftslokal befindet sich nun in Zürich 1, Sonnenquai, im Usterhof.

24. August. Unter der Firma **Sparkasse Uetikon a./See** besteht mit Sitz in Uetikon am See eine Genossenschaft, welche den Zweck hat, den Bewohnern von Uetikon und Umgebung Gelegenheit zu bieten, ihre Ersparnisse zinstragend und sicher anzulegen. Die heute gültigen Statuten datieren vom 10. August 1914. Als Mitglieder der Genossenschaft dürfen nur im Besitze des Aktivbürgerrechtes befindliche Einwohner der Gemeinde Uetikon aufgenommen werden, welche auf Antrag des Vorstandes von der Generalversammlung mit einer Mehrheit von mindestens zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder in offener oder geheimer Abstimmung gewählt werden. Die Genossenschaft soll aus mindestens dreissig Mitgliedern bestehen. Der Austritt kann nur auf Schluss des Rechnungsjahres stattfinden und muss dem Präsidenten mindestens vier Wochen vorher schriftlich angezeigt werden. Mitglieder, welche aus der Gemeinde wegziehen, werden als ausgetreten betrachtet. Die Genossenschaftsmitglieder leisten an die Genossenschaft keinerlei Geldbeiträge; anderseits stehen ihnen auch keine Rechte oder Ansprüche an das Genossenschaftsvermögen zu. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen; es haftet dafür nur das Genossenschaftsvermögen. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von sieben Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus Heinrich Rusterholz, Pfarrer, von Schönenberg, Präsident; Jakob Steiger, von Uetikon a. See, Vizepräsident; Rudolf Pfister-Meyer, von Uetikon a. See, Aktuar; Albert Beer-Trudel, von Uetikon am See, Verwalter; Otto Bindschedler, von Männedorf, Buchhalter; Heinrich Schnorf, sen, von Uetikon am See, und Jean Furrer-Schnorf, von Uetikon am See, letztere zwei Beisitzer; alle in Uetikon am See.

Holz und Kohlen. — 25. August. Die Firma **Hch. Angst** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 395 vom 6. Dezember 1900, pag. 1583), Holz- und Kohlenhandlung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Hinschiedes des Inhabers erloschen.

25. August. **Allgem. Konsumgenossenschaft Dietikon** in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 242 vom 24. September 1912, pag. 1681). Adolf Weiss und Peter Platten sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; die Unterschrift des erstern ist damit erloschen. Als Verwaltungsratsmitglieder (Beisitzer) wurden neu gewählt: Joseph Posch, von Thaur (Tirol), in Dietikon, und Frau Luise Hoffmann, von Bergzabern (Rheinpfalz), in Dietikon. Der letztern ist das Amt des Sekretärs übertragen. Neben dem Präsidenten und dem Kassier ist nunmehr das Verwaltungsratsmitglied Johann Gabler zur Führung der rechtsverbindlichen Kollektivunterschrift namens der Genossenschaft ermächtigt.

Kaffeessenz, Delikatessen. — 25. August. Die Firma **J. Meier & Schmid** in Räterschen-Elsau (S. H. A. B. Nr. 51 vom 3. März 1914, pag. 353), Kaffeessenzfabrik, Delikatessen, wird infolge Konkurses über diese Kollektivgesellschaft von Amteswegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1914. 25. August. Die Firma **Berner Teigwarenfabrik & Hafermühle A. Walthard,** mit Sitz im Schermen, Gde. Bolligen (S. H. A. B. Nr. 199 vom 7. August 1909, pag. 1383), erteilt Einzelprokura an Frau Amélie Charlotte Marie Walthard, geb. Biedermann, von Bern, im Schermen.

Bureau Frutigen

Tuch, Schuhe, etc. — 22. August. Die Firma **Johann Michelitsch,** Tuch- und Schuhhandlung, Konfektion, etc., in Kandersteg (S. H. A. B. Nr. 63 vom 11. März 1914, pag. 403), ist infolge Aufgabe des Geschäftes durch den Inhaber erloschen.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

22 août. **Banque Populaire Suisse,** avec siège principal à Berne et banque d'arrondissement à Saignelégier. Ensuite du décès du directeur général Adolphe Ochsner-Sulzer, la signature collective qui lui avait été conférée pour la banque d'arrondissement de Saignelégier est radiée. Dans sa séance du 12 août 1914, le conseil d'administration a nommé comme directeur général, en remplacement d'Adolphe Ochsner, sus-dit: Wilhelm Moser, originaire d'Arni, jusqu'ici directeur de la banque d'arrondissement de Berne, et lui a conféré la signature collective pour toutes les banques d'arrondissement et comptoirs de la Banque Populaire

Suisse. En outre, dans sa séance du 13 juillet 1914, le conseil d'administration a conféré à Otto Reinhard, de Signau, inspecteur en chef de la Banque Populaire Suisse, à Berne, la signature collective par procuration pour toutes les banques d'arrondissement et comptoirs de la Banque Populaire Suisse, et la direction générale, dans sa séance du 3 août 1914, a, suivant autorisation du conseil d'administration, conféré à Arnold Richard, de La Sagne, inspecteur, à Berne, la signature collective par procuration pour la banque d'arrondissement de Saignelégier.

Vins et bière. — 22 août Le chef de la maison **Jh Farine-Moine**, à Montfaucon, est Joseph Farine, fils Justin, originaire de Montfaucon, y domicilié. Wins et bière en gros.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Häute und Felle. — 1914. 24. August. In der Firma **Schmoll fils & Cie** in Basel, Häute und Felle (S. H. A. B. Nr. 174 vom 25. April 1905, pag. 694), ist die an Joseph Schmoll erteilte Prokura erloschen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Seifen und chemisch-technische Produkte. — 1914. 24. August. Die Firma **Van Baerle & Cie.** in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 206 vom 19. August 1911, pag. 1404) erteilt Prokura an Frau B. van Baerle-Maué, von Worms, wohnhaft in Basel.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Brugg

1914. 24. August. Die Firma **Schweizerische Exportgesellschaft für Emmentalerkäse Aktiengesellschaft** in Brugg (S. H. A. B. 1913, pag. 1260) erteilt Kollektivprokura an Gottfried Ernst Roos, von Wädenswil und Zürich, in Zollikofen.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Handelsverkehr mit Deutschland

Ursprungszeugnisse

Infolge des Krieges sind der zwischen dem Deutschen Reiche und Frankreich am 10. Mai 1871 abgeschlossene Friedensvertrag [1]), sowie die Handelsverträge Deutschlands mit Russland, Belgien und Serbien hinfällig geworden. Hinsichtlich Englands hat der deutsche Bundesrat seinen Beschluss, wonach den Angehörigen und Erzeugnissen dieses Landes und seiner Kolonien die Vorteile der meistbegünstigten Nation gewährt werden, am 10. August aufgehoben.

Diese Staaten sind in Deutschland auch von der Meistbegünstigung ausgeschlossen. Ihre Boden- und Gewerbserzeugnisse unterliegen bei der Einfuhr in das deutsche Zollgebiet den Ansätzen des autonomen Tarifs.

Auf die Zollbehandlung von Waren, die aus meistbegünstigten Ländern stammen, soll dagegen gemäss Beschluss des deutschen Bundesrates vom 10. August, die Aufhebung der erwähnten Handelsverträge bis auf weiteres ohne Einfluss sein. Sofern für die Einfuhr aus diesen Ländern die Abfertigung zu den Ansätzen des Vertragstarifs beansprucht wird, haben die Zollstellen allgemein einen **Ursprungsnachweis** zu verlangen. Derselbe ist durch behördliche, nötigenfalls in beglaubigter Uebersetzung beizubringende Zeugnisse des Herstellungslandes oder in anderer Weise (Vorlegung von Fraehtbriefen, Schiffspapieren, Reehnungen, kaufmännischen Schriftwechsel oder dergleichen) zu leisten. Die Zeugnisse können ausgestellt werden von Gemeindevorstehern, Polizeibehörden, Staatskanzleien, Handelskammern und ähnliehen Organen.

Für solehe Zeugnisse empfiehlt sich folgende Form:

Schweiz. **Deutschland.**

Ursprungszeugnis.

Die unterzeichnete **schweizerische** Amtsbehörde beseheinigt, dass die hiernach bezeiehneten, **zur Einfuhr und zum Verbrauch im Deutschen Reiche** bestimmten Waren, nämlich:

Zeichen und Nr.	Art der Verpackung	Bezeichnung der Ware	Bruttogewicht

schweizerisches Erzeugnis sind.

Ort und Datum.

(Stempel) Unterschrift der Behörde:

[1]) Der die Handelsbeziehungen zwischen den beiden Ländern regelnde Art. 11 dieses Vertrages hat folgenden Wortlaut: Da die Handelsverträge mit den verschiedenen Staaten Deutschlands durch den Krieg aufgehoben sind, so werden die deutsehe Regierung und die französische Regierung den Grundsatz der gegenseitigen Behandlung auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation ihren Handelsbeziehungen zugrunde legen.

Diese Regel umfasst die Eingangs- und Ausgangsabgaben, den Durchgangsverkehr, die Zollförmlichkeiten, die Zulassung und Behandlung der Angehörigen beider Nationen und der Vertreter derselben.

Jedoch sind ausgenommen von der vorgedachten Regel die Begünstigungen, welche einer der vertragenden Teile durch Handelsverträge andern Ländern gewährt hat oder gewähren wird als den folgenden: England, Belgien, Niederlande, Schweiz, Oesterreich, Russland.

* * *

Commerce avec l'Allemagne

Certificats d'origine

A la suite de l'état de guerre, le traité de paix, eonelu entre l'empire d'Allemagne et la Franee le 10 mai 1871[1]), ainsi que les traités de eommerce de l'Allemagne avee la Russie, la Belgique et la Serbie sont devenus eadues. En ee qui eoneerne la Grande-Bretagne, le Conseil fédéral allemand a abrogé en date du 10 août sa déeision, à teneur de laquelle les ressortissants et les produits de ee pays et de ses eolonies bénéficiaient du traitement de la nation la plus favorisée.

Tous ees Etats sont exelus en Allemagne du bénéfice de ce traitement. Les produits de leur sol et de leur industrie sont soumis à leur entrée sur territoire douanier allemand aux droits du tarif autonome.

L'abrogation des traités préeités ne doit, par eontre et eonformément à la décision du Conseil fédéral allemand du 10 de ee mois, n'exereer aetuellement aucune influenee sur le dédouanement des marehandises, provenant de pays plaeés au bénéfiee du traitement de la nation la plus favorisée. **La preuve d'origine** est exigée toutefois par les offiees douaniers pour les importations de ces pays, en faveur desquelles on prétend aux taux du tarif conventionnel. Cette preuve est à fournir sous forme de eertifieats, éventuellement en traduetion légalisée, émanant des autorités loeales du pays de provenanee ou de toute autre manière (lettres de voiture, papiers de bord, eomptes, eorrespondanee eommereiale, ete.). Ces eertificats peuvent être délivrés par les autorités communales, de poliee, chancelleries d'Etat, chambres de eommerce et autres institutions analogues.

Pour les eertificats en question, on reeommande la forme suivante:

Suisse. **Allemagne.**

Certificat de provenance.

L'office *suisse* soussigné certifie que les marehandises désignées ei-après et destinées à *l'importation et à la consommation* dans **l'Empire d'Allemagne**, savoir:

Marque et numéro	Mode d'emballage	Désignation des marchandises	Poids brut

sont de provenance suisse.

Lieu et date.

(Timbre) Signature de l'autorité:

[1]) Ce traité règle les relations commereiales entre les deux pays. Son art. 11 a la teneur suivante:

Les traités de commerce avec les différents Etats de l'Allemagne ayant été annulés par la guerre, le gouvernement français et le gouvernement allemand prendront pour base de leurs relations commerciales le régime du traitement réeiproque sur le pied de la nation la plus favorisée.

Sont eompris dans eette règle les droits d'entrée et de sortie, le transit, les formalités douanières, l'admission et le traitement des sujets des deux nations, ainsi que de leurs agents.

Toutefois seront exceptées de la règle susdite les faveurs qu'une des parties contractantes, par des traités de commerec, a accordées ou accordera à des Etats autres que ceux qui suivent: L'Angleterre, la Belgique, les Pays-Bas, la Suisse, l'Autriche et la Russie.

Trafic des marchandises avec l'Allemagne

Le bureau des marchandises de la gare badoise à Bâle a fait le 24 août entre autres, la eommunieation suivante:

A partir d'aujourd'hui, le trafie complet des marehandises entre le Rhin et la Vistule est repris, soit eelui des marehandises en wagons eomplets, pour autant qu'il y en a à disposition et eelui des eolis isolés, si la plaee est suffisante dans les halles aux marchandises pour leur admission et leur emmagasinage.

De plus sont aeeeptés au transport pour les stations à l'ouest du Rhin et à l'est de la Vistule, les artieles suivants:

1° Pour les stations dépendant de la direetion de Ludwigshafen et pour les stations de Worms et de Mayence, les produits ei-après: a. Denrées alimentaires de tout genre, sel eomestible et bétail, ainsi que les paniers vides pour le fruit et les saes vides pour la farine et les eéréales; b. fourrages en tout genre; e. artieles pour les soins à donner aux malades, produits pharmaeeutiques et médieaments de tout genre, y compris les instruments de médeeine; d. huiles minérales, huiles de goudron de houille, huiles de goudron de lignite et huiles à graisser de tout genre, wagons-eiternes vides; e. aleool dénaturé; f. armes; g. instruments d'optique; h. lies; i. papier pour l'impression des journaux; k. envois adressés aux administrations des armées et marines allemandes et austro-hongroises, en tant qu'ils ne sont pas admis sans autre eomme propriété militaire ou privée de l'administration militaire; l. boissons, telles que bière, vin, limonade, ete., ainsi que les réeipients vides néeessaires à leur transport, bouteilles et eaisses, wagons spéeiaux pour le transport de la bière; m. fûts vides à l'usage des marehandises désignées sous d et e; n. maehines agrieoles; o. aeide earbonique liquéfié en wagons-eiternes et en eylindres, ainsi que les wagons-eiternes et les eylindres vides destinés au transport de eet aeide; p. maehines et pièees de reehange à l'usage des moulins.

2° Pour les **autres** stations *uniquement* les envois de denrées alimentaires.

Les envois à destination des pays avec lesquels l'Allemagne se trouve sur pied de guerre ne sont pas admis au transport.

Comme les wagons fermés seront probablement employés longtemps encore pour les besoins militaires, le trafie privé devra généralement se eontenter de wagons ouverts et dans la règle sans bâches, eelles ei ayant été mises aussi à la disposition de l'administration militaire. Jusqu'à nouvel avis et afin d'exelure la responsabilité du chemin de fer en eas d'aeheminement des marehandises en wagons ouverts, avee ou sans bâehe, au lieu de wagons fermés (§ 86 (1), ehiffre 1 E. V. O., art. 31 (1), ehiffre 1 de la eonvention internationale), tous les envois, même les eolis isolés, ne seront aeceptés que si l'expéditeur déelare dans la lettre de voiture qu'il eonsent au transport en wagons ouverts.

Etant donnée la mise à eontribution aetuelle des chemins de fer par l'armée, *tous* les délais de livraison prévus par l'«Eisenbahnverkehrsordnung» seront, sur la base du § 2, alinéa 4 de eette ordonnance, abrogés jusqu'à nouvel avis en ee qui eoneerne le trafie partieulier.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Wochenausweis vom 22. August — Situation hebdomadaire du 22 août

Aktiva

	Fr.	Letzter Ausweis / Dernière situation Fr.		
Metallbestand:				*Encaisse métallique*
Gold	212,290,863. 35			*Or*
Silber	6,958,590. —			*Argent*
	219,249,453. 35	+	6,182,975. 20	
Portefeuille	276,887,048. 26	+	4,181,673. 18	*Portefeuille*
Lombard	27,120,307. 57	—	1,034,628. 40	*Lombard*
Wertschriften	12,575,394. 75	—	462. 50	*Titres*
Korrespondenten	12,648,857. 20	—	3,300,999 86	*Correspondants*
Sonstige Aktiva	12,908,275. 97	+	1,659,489. 32	*Autres actifs*
	561,389,337. 10			

Passiva

Eigene Gelder	26,495,620. 45		—	*Fonds propres*
Notenumlauf	440,380,695. —	+	4,591,225. —	*Billets en circulation*
Giro- u. Depotrechnungen	87,052,503. 63	+	2,520,944. 50	*Virements et de dépôts*
Sonstige Passiva	7,460,518 02	+	575,877. 44	*Autres passifs*
	561,389,337. 10			

Diskontosatz (30. Juli 4½ %, 31. Juli 5½ %) 6 %, gültig seit 3. August 1914.
Lombardzinsfuss (30. Juli 5½ %, 31. Juli 6 %) 7 %, gültig seit 3. August 1914.
Lombardsatz für Vorschüsse auf Goldbarren und fremde Goldmünzen (bis 3. August 1 %) aufgehoben am 3. August 1914.

Taux d'escompte (30 juillet 4½ %, 31 juillet 5½ %) 6 %, valable depuis le 3 août 1914
Taux pour avances (30 juillet 5½ %, 31 juillet 6 %) 7 %, valable depuis le 3 août 1914.
Taux pour avances sur lingots et monnaies d'or étrangères (jusqu'au 3 août 1 %) supprimé le 3 août 1914.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurs vom 26. August an — Cours de réduction à partir du 26 août

Italien . . . . . Fr. 100. 20 = 100 Lires Italie

Annoncen-Regie:
HAASENSTEIN & VOGLER

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
HAASENSTEIN & VOGLER

Dörr-Apparate

eventuell noch andere (5898 Q) (2222.)

MASCHINEN

für **Obst-** und **Gemüse-Verwertung** zu allgemeinen Lebensmitteln **zu kaufen**

GESUCHT

Auch **gebrauchte,** gut erhaltene Maschinen fallen in Betracht. Offerten an **Postfach 20402 Olten I.**

Güter- und Gepäckbeförderung

Wir übernehmen ab heute **Güter** (deren Ausfuhr gestattet ist) **nach und von Deutschland** zu billigsten Konditionen. 5902 Q (2223 !)

Hosch & Co., Spedition, **Basel,**
Telephon 501 **Filiale in Lörrach.**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 26. Juli 1914 verstorbenen Herrn **Ernst Märki-Förster,** von und in **Bern,** gewesener Inhaber der Firma **E. Märki-Förster,** Zigarrenhandlung auf dem Kasino-Theaterplatz in Bern und gewesener einer Teilhaber der aufgelösten Firma **Märki Söhne,** Möbelhandlung und Tapisserie in Bern, ist durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes II von Bern die Durchführung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare, werden hiermit die Gläubiger des Erblassers, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem **26. September 1914** beim **Regierungsstatthalteramt II in Bern** schriftlich anzumelden.

Nicht-Anmeldung von Forderungen oder Bürgschaften hat für die betreffenden Gläubiger den Verlust ihrer Rechte zur Folge (Art. 590 Z. G. B.).

Gleichzeitig werden auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Schulden innert der nämlichen Frist bei dem mit der Aufnahme des Inventars beauftragten Notar **Chr. Eichenberger,** Waisenhausplatz Nr. 12 in **Bern,** schriftlich anzumelden. (2188 !)

Bern, den 13. August 1914.

Im Auftrage des Massaverwalters, Herrn H. Förster:
Eichenberger, Notar.

Eisen- & Stahlwarenfabrik A.-G., Sissach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf **Samstag, den 5. September 1914,** nachmittags **4 Uhr,** in der **Wirtschaft zum Sternen** in **Sissach.**

Traktanden:

1. Vorlage der Rechnung pro 1913/1914 und Beschlussfassung über die Verteilung des Jahresertrages.
2. Statutenrevision: Abänderung des § 11.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle. 5910 Q (2226 !)

Sissach, den 24. August 1914.

Der Verwaltungsrat.

Titres égarés

Les titres suivants de la **Banque Populaire Suisse** étant égarés ou volés, nous sommons les détenteurs éventuels d'avoir à les présenter à **notre caisse** dans les **six mois,** faute de quoi ces titres seront considérés comme annulés et des duplicatas délivrés aux intéressés: (2372 P) (2217.)

Carnet d'épargne nº 746 de **fr. 1246. 70,** au nom de **Marie Varé,** servante, à **Montignez.**
Carnet d'épargne nº 937 de **fr. 78. 50,** au nom de **Réné Vallat,** cultivateur, à **Chevenez.**
Carnet d'épargne nº 1930 de **fr. 80. 20,** au nom de **David Zurcher fils,** à **Hérimoncourt.**
Carnet d'épargne nº 2673 de **fr. 233. 10,** au nom de **Emma Wenger,** à **Porrentruy.**
Carnet de Sociétaire nº 7351 de **fr. 413. 90,** au nom de **Jules Walzer,** peintre, à **Porrentruy.**
Part sociale nº 32129 de **fr. 1000,** au nom de **Véronique Collin,** cultivatrice, à **Charmoille.**
Coupon de dividende de 1913 de la part sociale nº 54414.

Porrentruy, le 20 août 1914.

Banque Populaire Suisse:
La direction.

Wiederaufnahme des Gesamtgüterverkehrs mit Deutschland

für Stationen **zwischen Rhein-Weichsel**

auf Grund der von den deutschen Bahnen erlassenen Einschränkungen, ohne Garantie der Lieferfrist. (2224 !)

Basler Lagerhausgesellschaft, Basel.
Internationale Spedition.
Amtliche Güterbestätterei der Grossherzoglich badischen Staatseisenbahnen.

I^a Coprimmierte und abgedrehte, blanke

Vereinigte Drahtwerke A. G. Biel

Blank und präzis gezogene

jeder Art in Eisen und Stahl
Kaltgewalzte Eisen- und Stahlbänder bis 300 mm Breite
20; Schlackenfreies Verpackungsbandeisen (6 U)

Mein

5912 Q (2227 !)

Handelsauskunftsbureau

bleibt trotz Krieg und Mobilisation geöffnet.
Nichtabonnenten erhalten Auskünfte nach besonderen Bedingungen.

F. X. MOESCHLIN
J. A. Tritschler's Nachfolger,
Zürich — Basel — Bern.

Lebensmittel

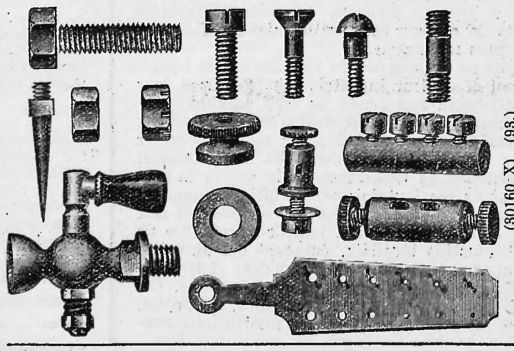
Seit **vielen Jahren** bestehendes Unternehmen, das seinen Betrieb auch während dem Kriegszustand fortsetzt und die einschlägige Schweizerkundsame **regelmässig** besucht, übernimmt gute Artikel zum Verkauf in **fester Rechnung** oder auf **Kommission,** eventuell auch zur **Selbstfabrikation.**

Eigene, **grosse Lagerräume** mit **Geleiseanschluss.**

Offerten erbeten sub **X 5916 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.** (2225.)

F. Megevand & Co., Genève

Fabrique de vis ▣ Filières et tarauds



(30160 X) (93.)

Schöne Makulatur bei Haasenstein & Vogler

Inserate

für die

Finanz- und Handelswelt

bestimmt, finden im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

wirksamste Verbreitung

Annoncen-Regie
Haasenstein & Vogler

Vertreter gesucht

welcher die ganze Schweiz bereist, von einer österreichischen Kunstblumenfabrik. Spezialartikel: **Vasendekorationsblumen, Hutblumen, Schmuckfedern.** (W 5983) (2219.)

Anfragen unter **C 3316** an **Haasenstein & Vogler A. G., Wien I F.**

Hotel-

angestellte finden durch Veröffentlichung ihres Gesuches in der „Feuille d'Avis de Montreux" am schnellsten und sichersten

Stelle

in Montreux

oder Umgebung. Sich zu wenden an

Haasenstein & Vogler

Buchdruckerei H. JENT & Co. in Bern — Imprimerie H. JENT & Co., à Berne